



ภาษาไทย:  
วัฒนธรรม

# J-Slang

ネイティブが使う日本語俗語【あ・か・さ】

ศัพท์แสง สแลง  
ตัวอย่าง  
ญี่ปุ่น



ผู้เขียน : นางิโกะ นิซิงะคิ, ดร.ศิริลักษณ์ สิริมาจันทร์

ภาพประกอบ : ณัฐวดี ไมรวิส

# J-Slang

ネイティブが使う日本語俗語【あ・か・さ】

ศัพท์แสง สแลง  
ที่นิยม



ผู้เขียน : นางโกะ นิชิเงะคิ, ดร.ศิริลักษณ์ ศิริมาจันทร์  
ภาพประกอบ : ณัฐวดี โมรวีต

# J-Slang ศัพท์แสลงแลงญี่ปุ่น

## ネイティブが使う日本語俗語【あ・か・さ】

ผู้เขียน นางิโกะ นิซิงะคิ, ดร.ศิริลักษณ์ ศิริมาจันทร์

ภาพประกอบ ณัฐวดี ไมรวิต

ลิขสิทธิ์การจัดพิมพ์ โดย สมาคมส่งเสริมเทคโนโลยี (ไทย-ญี่ปุ่น)

ข้อมูลทางบรรณานุกรมของสำนักหอสมุดแห่งชาติ

นิซิงะคิ, นางิโกะ.

J-Slang ศัพท์แสลงแลงญี่ปุ่น. -- กรุงเทพฯ : สมาคมส่งเสริมเทคโนโลยี (ไทย-ญี่ปุ่น), 2562. 152 หน้า.

1. ภาษาญี่ปุ่น. -- คำศัพท์. I. ศิริลักษณ์ ศิริมาจันทร์, ผู้แต่งร่วม. II. ณัฐวดี ไมรวิต, ผู้วาดภาพประกอบ. III. ชื่อเรื่อง.

495.681

ISBN 978-974-443-756-3

พิมพ์ครั้งที่ 1 มกราคม 2562

ราคา 185 บาท

จัดพิมพ์



สำนักพิมพ์ภาษาและวัฒนธรรม สมาคมส่งเสริมเทคโนโลยี (ไทย-ญี่ปุ่น)

5-7 ซอยสุขุมวิท 29 แขวงคลองเตยเหนือ เขตวัฒนา กรุงเทพฯ 10110

โทร. 0-2258-0320, 0-2259-9160 โทรสาร 0-2259-9112

www.tpapress.com email: tpapress@tpa.or.th  tpapress  tpapress

จัดจำหน่าย

บริษัท ดวงกลมสมัย จำกัด



15/234 ซอยเสือใหญ่อุทิศ ถนนรัชดาภิเษก แขวงจันทระเกษม เขตจตุจักร กรุงเทพฯ 10900

โทร. 0-2930-6215, 0-2541-7375 โทรสาร 0-2541-7377 www.dktoday.co.th

email: dktoday@dktoday.co.th  dktodayonline  dktodayclub

พิมพ์ที่ บริษัท กรีน ไลฟ์ ฟรันด์ส แฮ็ส จำกัด

หากมีความผิดพลาดเนื่องจากการพิมพ์ กรุณาส่งมาเปลี่ยนที่สำนักพิมพ์

# คำนำสำนักพิมพ์

“สแลง” เป็นหน่วยเล็ก ๆ ทางภาษาหน่วยหนึ่งของภาษาต่างประเทศแต่ละภาษาที่สะท้อนให้เห็นถึงอะไรหลาย ๆ อย่างในบริบทของเจ้าของภาษานั้น ๆ ไม่ว่าจะชีวิต วัฒนธรรม ความเป็นอยู่ หรือกระแสทางสังคม ณ ขณะใดขณะหนึ่ง การเรียนรู้เกี่ยวกับคำสแลงในภาษาต่าง ๆ จึงถือเป็นการเรียนรู้ชีวิตและความเป็นอยู่เชิงลึกของคนที่ใช้ภาษานั้น ๆ ไปโดยปริยาย และเป็นการเรียนรู้ภาษาที่เรียกได้ว่าเป็นการเรียนรู้ระดับสูง หาเรียนได้ยากหรือแทบไม่ได้เลย จากตำราเรียนที่ใช้เรียนกันในห้องเรียน

หนังสือ “J-Slang ศัพท์สแลงญี่ปุ่น” ได้รวบรวมคำสแลงในภาษาญี่ปุ่นจำนวนกว่า 100 คำจากสื่อต่าง ๆ มาไว้ด้วยกัน หลายคำเป็นคำที่ใช้กันมานานอย่างแพร่หลาย จนแทบจะกลายเป็นคำสามัญในชีวิตประจำวันไปแล้ว บางคำก็เป็นคำที่เกิดขึ้นใหม่ มีการใช้ในกลุ่มวัฒนธรรมย่อย เป็นต้น นอกจากภายในเล่มจะมีคำสแลงแล้ว ก็ยังมีคำอธิบายที่มาที่ไปของคำสแลงแต่ละคำ ความหมายที่อาจเปลี่ยนแปลงไปตามยุคสมัย และข้อบ่งชี้ที่จะช่วยให้ใช้งานได้อย่างเหมาะสม รวมไปถึงบทสนทนาตัวอย่างสั้น ๆ แสดงการใช้งานทั้งภาษาญี่ปุ่นและภาษาไทย พร้อมรายการคำศัพท์ใหม่ที่ปรากฏในบทสนทนา เพื่อให้เข้าใจบทสนทนาได้อย่างลึกซึ้ง

แม้ว่าสแลงจะเป็นคำที่ไม่เป็นทางการ และไม่สามารใช้ได้ครอบคลุมทุกสถานการณ์ แต่การเรียนรู้คำสแลงก็เหมือนกับได้เรียนรู้วัฒนธรรม ชีวิต และความเป็นอยู่ของผู้ใช้ภาษานั้น ๆ ไปด้วยในตัว และยังช่วยเพิ่มอรรถรสในการสนทนาให้เป็นธรรมชาติและมีชีวิตชีวาราวกับเจ้าของภาษามากยิ่งขึ้นอีกด้วย

สำนักพิมพ์ภาษาและวัฒนธรรม

# คำนำ

เคยสงสัยกันไหมว่า เรียนไวยากรณ์ภาษาญี่ปุ่นมากี่เยอะ คำศัพท์ก็เข้าใจในระดับหนึ่ง แต่ทำไมถึงฟังคนญี่ปุ่นคุยกัน หรือดูละคร ภาพยนตร์ หรืออ่านหนังสือการ์ตูนยังไม่ค่อยเข้าใจ สาเหตุหนึ่งเป็นเพราะในบทสนทนา นั้น ๆ มักจะมีการใช้ “คำสแลง” รวมอยู่ด้วย คำสแลงไม่ได้มีสอนในหนังสือเรียนทั่วไป และบางครั้งก็ไม่พบในพจนานุกรมด้วย เพราะเป็นคำที่เกิดขึ้นใหม่ ตามการเปลี่ยนแปลงของยุคสมัย เทคโนโลยี รวมถึงปัจจัยสำคัญอีกประการหนึ่งคือ สื่อโทรทัศน์และโซเชียลมีเดีย บางคำใช้กันเฉพาะกลุ่ม ใช้กันช่วงเวลาหนึ่งแล้วก็หายไปตามกาลเวลา บางคำก็ใช้กันอย่างแพร่หลายจนเป็นที่ยอมรับและกลายเป็นคำศัพท์ที่ใช้กันทั่วไป

ด้วยเหตุนี้ การเรียนรู้คำสแลงจึงเป็นสิ่งที่ขาดไม่ได้ในการเรียนภาษาต่างประเทศ และแม้ว่าคำสแลงจะเป็นภาษาพูดที่ไม่เป็นทางการ อาจจะไม่ได้ถูกต้องตามหลักภาษาและมีการใช้เฉพาะกลุ่ม เช่น ในกลุ่มวัยรุ่น ในหมู่เพื่อนสนิท หรือใช้กันในครอบครัว แต่ก็มีการใช้อย่างแพร่หลาย ทั้งในสื่อโทรทัศน์ ละคร ภาพยนตร์ นิตยสาร หนังสือการ์ตูน โซเชียลมีเดีย ฯลฯ การเข้าใจความหมายและที่มาของคำสแลงจะช่วยให้เข้าใจความนึกคิดและวัฒนธรรมของญี่ปุ่นได้อย่างลึกซึ้งมากยิ่งขึ้น เวลาดูละครหรืออ่านหนังสือการ์ตูนก็จะได้อรรถรสมากยิ่งขึ้น และจะยิ่งสนุกมากขึ้น ถ้าเราสามารถนำไปใช้สนทนาได้อย่างถูกต้อง ถูกคน และถูกสถานการณ์ หนังสือเล่มนี้ได้คัดเลือกและรวบรวมคำสแลงจำนวน 103 คำซึ่งเป็นคำสแลงที่คนญี่ปุ่นทั่วไปรู้จักและยังคงใช้กันทั่วไปอย่างแพร่หลาย แต่ละคำจะอธิบายที่มา ความหมาย และยกตัวอย่างบทสนทนา พร้อมแจกแจงความหมายของคำศัพท์ที่ปรากฏในบทสนทนา และมีรูปประกอบเสริมความเข้าใจ

คณะผู้เขียนหวังเป็นอย่างยิ่งว่า หนังสือเล่มนี้จะช่วยให้ผู้เรียนสามารถเข้าใจคำสแลงในภาษาญี่ปุ่นได้มากยิ่งขึ้น สามารถสื่อสารกับคนญี่ปุ่นได้อย่างเป็นธรรมชาติและได้อรรถรสมากยิ่งขึ้น จนคนญี่ปุ่นต้องเอ่ยปากชมด้วยคำสแลงว่า “สุกี้ย”

นางิโกะ นิชิเงะคิ

ดร.ศิริลักษณ์ ศิริมาจันทร์



# วิธีใช้หนังสือเล่มนี้

คำสแลงในหนังสือเล่มนี้เรียงลำดับตามตัวอักษร あ、い、う、え、お ผู้เรียนสามารถเลือกอ่านจากคำที่สนใจได้เลยโดยไม่ต้องอ่านไล่ไปตามลำดับตัวอักษร ในแต่ละคำจะประกอบด้วยเนื้อหาดังต่อไปนี้

คำสแลงหลัก  
เรียงตามลำดับ  
ตัวอักษร

สถานการณ์  
ในบทสนทนา

ตัวอย่าง  
บทสนทนา

คำแปล  
บทสนทนา

สัญลักษณ์ ★  
แสดงคำอธิบาย  
เพิ่มเติม

014

イタ電

(でん)

◎ คำอ่าน ◎

อธิบายจากคำว่า イタスラ電話 ซึ่ง イタスラする แปลว่า กลับแก๊งค์ イタスラ電話 จึงหมายถึง "โทรศัพท์แก๊งค์" โดย 無言電話 (โทรมาแต่ไม่พูดอะไร) หรือ ガチャガチャ (โทรมาแต่จางู้อู) ก็ถือเป็น イタ電 ประเภทหนึ่ง

ガチャガチャの会話

昨日から何回もイタ電がかかってきてね、無言電話なのよ。電話に言おうかしら。それともあなた、この番号に見覚えはある？

天 それ、おどろだそ、いくらかけても出ないって言うてたから、スマホデビューしたばかりで、まだ使い方が分からないだよ。



● บทสนทนาในครอบครัว

ภรรยา เมื่อวานเมื่อโทรศัพท์ที่ถกานโทรมาตั้งหลายครั้งนะ โทรมาแต่ก็ไม่พูดอะไร จะแจ้งความดีไหมเมื่อ ว่าแต่ คุณเคยเห็นเบอร์ที่โทรมาจากไหน

สามี มันเบอร์นั้นผมไม่รู้จัก บอกรหัสโทรหาไรก็ไม่มีใครรับ แกคงจะเปลี่ยนมาใช้สมาร์ทโฟนแล้วยังไม่ค่อยเข้าใจวิธีใช้

★ おどろ เป็นคำที่ผู้ชายญี่ปุ่นใช้เรียกหรือพูดสิ่งไม่ชอบตัวเอง และจะเรียกท้อว่า おやじ

□ คำศัพท์

無言電話	การโทรหัทหามาแล้วไม่พูดอะไร	見覚えがある	รู้สึกเหมือนเคยเห็นที่ไหนมาก่อน
電話に言う	= 通報する แจ้งความ	スマホデビュー	การเริ่มใช้สมาร์ทโฟน
番号	เบอร์ หมายเลข	使い方	วิธีใช้

36

ชนิดของคำสแลงนั้น ๆ

ความหมายและที่มาของคำสแลง

รูปประกอบ

รายการคำศัพท์ที่ปรากฏในบทสนทนาพร้อมความหมาย

# การกำหนดสถานการณ์ในบทสนทนา

สถานการณ์ในบทสนทนาของหนังสือเล่มนี้แบ่งคร่าว ๆ เป็น 4 สถานการณ์ใหญ่ ดังนี้

## ① 友達同士の会話

### บทสนทนายะหว่างเพื่อน

**รูปแบบ :** ปกติเพื่อนที่สนิทสนมเป็นกันเองจะใช้ภาษาพูดที่เป็นกันเอง เรียกว่า 友達言葉 หรือ 友達口調 โดยคำกริยาจะเป็นรูปทั่วไป ไม่ใช่รูปสุภาพ です・ます แต่สำหรับเพื่อนร่วมชั้นเรียนหรือเพื่อนในที่ทำงานที่ยังไม่ได้สนิทสนมกัน หากใช้ภาษาพูดที่เป็นกันเองตั้งแต่ครั้งแรก จะทำให้อีกฝ่ายรู้สึกว่กำลังโดนตีสันทัก ๆ ที่ไม่ได้มีความสนิทสนมกัน แต่เมื่อสนิทสนมกันมากขึ้นแล้ว รูปแบบภาษาก็จะเปลี่ยนไป ในทางกลับกัน หากสนิทสนมกันแล้ว แต่อีกฝ่ายยังคงใช้ภาษาสุภาพก็จะทำให้เกิดความรู้สึกห่างเหินและยังไม่เปิดใจยอมรับ จึงจำเป็นต้องพิจารณาถึงจังหวะในการเปลี่ยนการใช้ภาษาจากรูปสุภาพเป็นรูปธรรมดาแบบเป็นกันเอง

# ตัวอย่าง

## ② 家族の会話

### บทสนทนาในครอบครัว เช่น สามีกับภรรยา พ่อแม่กับลูก พี่กับน้อง เป็นต้น

**รูปแบบ :** ปกติคนในครอบครัวอย่างพ่อแม่พี่น้องจะใช้ภาษาพูดที่เป็นกันเอง เวลาพูดกับพ่อแม่เองก็เช่นกัน แต่สำหรับคนในครอบครัวที่ไม่ได้มีความสัมพันธ์ทางสายเลือด เช่น ลูกสะใภ้กับแม่สามี ลูกเขยกับพ่อตา หรือพี่น้องของคู่สมรส บางคนก็อาจจะใช้รูปภาษาที่สุภาพเพื่อแสดงความรู้สึกเกรงอกเกรงใจอีกฝ่ายหนึ่ง

## ③ 同僚同士の会話

### บทสนทนายะหว่างเพื่อนร่วมงาน

**รูปแบบ :** แม้ว่าจะเป็นเพื่อนร่วมงานกัน แต่หากไม่ได้สนิทสนมกันในระดับหนึ่ง คนญี่ปุ่นก็นิยมใช้ภาษาที่สุภาพกับอีกฝ่ายหนึ่งมากกว่า กรณีที่อีกฝ่ายอาวุโสกว่าก็นิยมใช้ภาษาพูดที่สุภาพ

#### 4 よく使 かいわ 職場での会話

**บทสนทนาในที่ทำงาน เช่น รุ่นพี่กับรุ่นน้อง เจ้านายกับลูกน้อง เป็นต้น**

**รูปแบบ :** การพูดคุยกับรุ่นพี่หรือเจ้านายที่มีระดับความสัมพันธ์สูงต่ำ ผู้ที่อาวุโสน้อยกว่าานิยมใช้ภาษาพูดที่สุภาพรูป で す ・ ま す กับอีกฝ่าย ในขณะที่อีกฝ่ายอาจจะพูดโต้ตอบด้วยภาษาพูดรูปธรรมดาที่เป็นกันเอง แต่แม้ว่าอีกฝ่ายจะใช้ภาษาพูดที่เป็นกันเองมาก ๆ ในฐานะที่อาวุโสน้อยกว่าก็ไม่ควรใช้ภาษาในระดับเดียวกันโต้ตอบกลับไป นอกจากนี้ การสนทนากับคนในบริษัทเดียวกันแต่อยู่คนละส่วนงาน คนละแผนก ก็นิยมใช้ภาษาพูดที่สุภาพมากกว่า แต่ในกรณีที่รู้อายุหรือตำแหน่งหน้าที่ของอีกฝ่ายว่าไม่ได้ต่างจากตัวเอง หรือเมื่อมีความสนิทสนมคุ้นเคยกันมากขึ้น รูปแบบภาษาก็จะค่อย ๆ เปลี่ยนเป็นรูปแบบที่เป็นกันเองไปตามลำดับความสนิทสนม

# ตัวอย่าง



# ลักษณะเด่นของภาษาพูดในภาษาญี่ปุ่น

## ① ละเสียงสระ い และ う

～ている	→	～てる	:	ちょうど桜が咲いてるよ。
		～でる	:	本を読ん <sup>ほん</sup> でるところだよ。
～ていく	→	～てく	:	どこまで歩いてくの?
～ていない	→	～てない	:	ご飯、まだ食 <sup>あ</sup> べてない。
～でしょう	→	～でしょ	:	それは違うでしょ。
～だろう	→	～だろ	:	これ、すごいだろ?
ほんとう	→	ほんと	:	ほんとに驚いた。
ありがとう	→	ありがと	:	おみやげ、ありがとね。

## ② ～ては/では → ～ちゃ/じゃ

### คำกริยา

食 <sup>た</sup> べては	→	食 <sup>た</sup> べちゃ	:	ドリアンはビール飲みながら食 <sup>た</sup> べちゃだめ!
読 <sup>よ</sup> んでは	→	読 <sup>よ</sup> んじゃ	:	暗いところで本を読 <sup>よ</sup> んじゃだめ。
～しては	→	～しちゃ	:	もう悪いことはし <sup>わる</sup> ちゃいけないよ。
来 <sup>き</sup> ては	→	来 <sup>き</sup> ちゃ	:	勝手に入 <sup>か</sup> って来 <sup>き</sup> ちゃ困 <sup>こま</sup> るよ。

### รูปปฏิเสธ ない

行 <sup>い</sup> かなくては	→	行 <sup>い</sup> かなくちゃ	:	早く行 <sup>い</sup> かなくちゃ、遅 <sup>ち</sup> 刻する!
かわい <sup>い</sup> くなくては	→	かわい <sup>い</sup> くなくちゃ	:	かわい <sup>い</sup> くなくちゃ、モデルにはなれない。
学 <sup>がくせい</sup> 生 <sup>せい</sup> でなくては	→	学 <sup>がくせい</sup> 生 <sup>せい</sup> でなくちゃ	:	この割 <sup>わり</sup> 引 <sup>ひ</sup> 券 <sup>けん</sup> 、学 <sup>がくせい</sup> 生 <sup>せい</sup> でなくちゃ使 <sup>つか</sup> えないよ。

### คำคุณศัพท์ な และคำนาม

便 <sup>べんり</sup> 利 <sup>り</sup> では	→	便 <sup>べんり</sup> 利 <sup>り</sup> じゃ	:	このボールペン、便 <sup>べんり</sup> 利 <sup>り</sup> じゃない?
女 <sup>じょせい</sup> 性 <sup>せい</sup> では	→	女 <sup>じょせい</sup> 性 <sup>せい</sup> じゃ	:	重 <sup>おも</sup> いから女 <sup>じょせい</sup> 性 <sup>せい</sup> じゃ持 <sup>も</sup> てないよ。

### คำคุณศัพท์ い

大 <sup>おお</sup> き <sup>き</sup> くては	→	大 <sup>おお</sup> き <sup>き</sup> く <sup>く</sup> ちゃ	:	こんなに大 <sup>おお</sup> き <sup>き</sup> く <sup>く</sup> ちゃ、冷 <sup>れいぞう</sup> 蔵 <sup>そう</sup> 庫 <sup>こ</sup> に入 <sup>はい</sup> らない。
た <sup>たか</sup> く <sup>く</sup> ては	→	た <sup>たか</sup> く <sup>く</sup> <sup>く</sup> ちゃ	:	こんなにた <sup>たか</sup> く <sup>く</sup> <sup>く</sup> ちゃ買 <sup>か</sup> えないね。

③ ～てしまう／でしまう → ～ちゃう／じゃう

- 行っていしまう → 行いっちゃう : 早くはやしないと先さきに行いっちゃうよ！
- 飲のんでのしまう → 飲のんのじゃう : 残りのこのワイン、飲のんのじゃうよ。
- ～していしまう → ～しいちゃう : ポケットに入いれないと、落おとしおちゃうよ。
- 来きてきしまう → 来きちゃう : 席せきにつかせきないと、先生せんせいが来きちゃうよ。

④ ～ておく／でおく → ～とく／どく

- 作つくてつくおく → 作つくととくく : みんなみんなの分ぶんのお弁当べんとうも作つくととくくよ。
- 頼たのんでたのおく → 頼たのんどどくく : 前まえもって頼たのんどどくくと、待またなくていいよ。
- ～していおく → しとく : このファイル、整せい理りしとくわ。

⑤ ～とは／という／は → ～って

- ～とは → ～って : そいつが泥棒どろぼうって、気きがつかつかなかったの？
- ～という → ～っていう : これはガジアップはなっていう花。
- ～は → ～って : あのラーメン屋やさんって、おいしいの？
- ～というのは → ～って : いい話はなしって、何かなにしら？

⑥ ～ば → ～きゃ／りゃ／みゃ／ぎゃ

～ければ → ～けりゃ／きゃ

คำกริยา

- 行いけば → 行いきゃ : 实际じっさいどどんなとここは、行いきゃ分わかる。
- 読よめば → 読よみゃ : 使つかい方かたは、これこをよみゃ分わかるよ。
- すれば → すりゃ : 努どり力りよくすすりゃ、話はなせるよよになるよ。
- 来くれば → 来くりゃ : もし来これたら、来くりゃいいよ。

รูปปฏิเสธ ない \* นิยมใช้รูป ~นึะกึะ มากกว่า

- 行いかなければ → 行いかななきゃ／行いかななけりゃ  
: どうしても行いかななきゃならないの？
- 会あわなければ → 会あわなきゃ／会あわなけりゃ  
: いやなら会あわなきゃないだけ。
- しなれば → しなきゃ／しなけりゃ  
: 勉強べんきょうしなきゃなううからないよ。

きれいでなければ →きれいでなきゃ／きれいでなけりゃ

: 台所は、きれいでな<sup>ないどころ</sup>きゃだめ。

高くなければ →高くなきゃ／高くなけりゃ

: そんなに高<sup>たか</sup>くな<sup>か</sup>きゃ買<sup>か</sup>うよ。

学生でなければ →学生でなきゃ／学生でなけりゃ

: この切符は<sup>きっぷ</sup>学生<sup>がくせい</sup>でな<sup>か</sup>きゃ買<sup>か</sup>えない。

คำคุณศัพท์ ี \* นิยมใช้รูป ~けりゃ มากกว่า

安ければ →安けりゃ／安きゃ : もうちょっと安<sup>やす</sup>け<sup>か</sup>りゃ買<sup>か</sup>うけどね。

短ければ →短けりゃ／短きゃ : ゴムだから、短<sup>みじか</sup>け<sup>か</sup>りゃ伸<sup>の</sup>ばせるよ。

## ⑦ เปลี่ยน ร·อ·เ·น เป็น ัน

### 7.1 ร·อ·เ·น → ัน

～らない → ～んない

わからない → かんない : この問題、難<sup>むずか</sup>しくて<sup>わ</sup>かん<sup>わ</sup>ないよ。

つまらない → つまんない : この番組、つま<sup>つま</sup>んないから<sup>か</sup>変<sup>か</sup>えるよ。

～れない → ～んない

信じられない → 信じらんない : 平気<sup>へいき</sup>でうそ<sup>うそ</sup>つくな<sup>ん</sup>て、信<sup>しん</sup>じらん<sup>ん</sup>ない!

かもしれない → かもしんない : 今日<sup>きょう</sup>はもう来<sup>こ</sup>ないかも<sup>かも</sup>しん<sup>ん</sup>ない。

～ているの → ～てんの

やっているの → やってんの : 今<sup>いま</sup>ごろ何<sup>なに</sup>や<sup>や</sup>って<sup>て</sup>んの?

～しているの → ～してんの : もう、何<sup>なに</sup>し<sup>し</sup>て<sup>て</sup>んのよ。

### 7.2 の → んで

～ので → ～んで

คำกริยา

来るので → 来るんで : 友達<sup>ともだち</sup>が<sup>く</sup>来る<sup>ら</sup>んで<sup>で</sup>掃除<sup>そうじ</sup>して<sup>て</sup>る。

休むので → 休むんで : ごめん、あしたは用事<sup>ようじ</sup>で<sup>やす</sup>休<sup>やす</sup>む<sup>む</sup>んで。

～しないので → ～しないんで : だいじょうぶ、ぜったい失敗<sup>しっぱい</sup>し<sup>し</sup>ない<sup>い</sup>んで。

## คำคุณศัพท์ な และคำนาม

べんり  
便利なので → べんり  
便利なんで : コンビニが近いと**便利**なんで助かるよ。  
こども  
子供なので → 子供なんで : **子供**なんで、辛いものはちょっと。

## คำคุณศัพท์ い

おいしいので → おいしいんで : もう一杯**お**願い。これ、**おいしい**んで。

## ~もの → ~もん

ひどい**もん**だな、パンコクの**渋**滞は。  
あま  
甘い**もん**が食べたいなあ。  
あんまり遠い**もん**だから、途中で**あ**きらめたよ。

## ~のところ → ~んところ

われ  
俺**ん**ところ、来ない?  
いま  
今**ん**ところ、問題ないよ。

## ⑧ ~か → ~っか

### เสียงที่ลากยาว (~ら、~い) + か → ~っか

そうか → そっか : **そっか**。<sup>りょうかい</sup>了解。  
いいか → いったか : まあ、**いったか**。<sup>めんどう</sup>面倒くさいから。

## どこか → どころ

あの人、**どころ**変だよな  
<sup>らいしゅう</sup>来週 <sup>しゅうまつ</sup>の週末、**どころ**行きたいね。

## ⑨ ละคำช่วย

は/が → わたし <sup>つか</sup>私、もう**つか疲れたよ。(私**は**もう**つか疲れた)  
を → ショック受けて**お**ち**こ**い**こ**でた。(ショック**を**受ける)  
へ → 病院行った**い**ほうが**い**いよ。(病院**へ**行った**い**ほうが)  
か (คำถาม) → もしかして UFO? (もしかして UFO**か**?)****

## ⑩ สลับลำดับคำ

- AはB? → B、A? : 何、それ? (それは何?)  
AしてB → B、A : うれしいな、プレゼントもらっちゃった。  
(プレゼントをもらってうれしいな)

## ⑪ ย่อคำให้สั้นลงหรือเปลี่ยนรูป

- かもしれない → かも : うん、そのほうがいい**かも**。  
このあいだ → こないだ : **こないだ**、北海道に行ってきたよ。  
いいですか? → いい? : ねえ、もう**食べていい?**  
どうですか? → どう? : このドレス、**どう?**  
ではないですか? → じゃない? : あっ、富士山**じゃない?**  
～してください → ～して : ほら、早く**支度して**。  
そうですよ → そうよ : **そうよ**、楽しくやりましょう!  
あまり → あんまり : **あんまり**飲みすぎないでね。  
おなじ → おんなじ/一緒の : いつも**おんなじ**服だよ。  
やはり → やっぱり/やっぱ : **やっぱり**カツラだったんだ。  
どちらか → どっちか : **どっちか**って言うと、刺身は苦手。  
嫌だ → やだ : **やだ!** さわらないですよ。  
じゃない → じゃん : そんなに怒らなくてもいい**じゃん**。  
ところ → とこ : 今**帰るとこ**。  
でも → だって : **僕だって**嫌だよ。  
とても → とっても : **ととても**いい映画だったね。  
ばかり → ばっかり : ケータイ**ばかり**見ていないで。  
それは → そりゃ : **そりゃ**叱られて当然だよ。  
なぜ/どうして → なんで : **なんで**遅刻したの?



12 ภาษาผู้หญิงและภาษาผู้ชาย (男女の言葉) だんじよ ことば

ผู้ชาย (男) <small>おとこ</small>	ผู้หญิง (女) <small>おんな</small>	ตัวอย่าง
~だよな	~だよね	男: たぶん中国製 <b>だよ</b> 。 女: たぶん中国製 <b>だよ</b> ね。
~ぞ	~よ	男: 葉を飲んだほうが <b>いいぞ</b> 。 女: 葉を飲んだほうが <b>いいよ</b> 。
~だぜ	~だよ	男: ランボルギーニの新車 <b>だぜ</b> 。 女: ランボルギーニの新車 <b>だよ</b> 。
~かな	~かしら/かな	男: これ、本物 <b>かな</b> 。 女: これ、本物 <b>かしら</b> 。
~だろ	~でしょう	男: それは <b>うそだろ</b> 。 女: それは <b>うそでしょう</b> 。
~しろ (よ)、 ~やれ (よ)	~して (ね)	男: お母さんを大事に <b>しろよ</b> 。 女: お母さんを大事に <b>してね</b> 。
~だよ	~よ/だわ	男: もうクタクタ <b>だよ</b> 。 女: もうクタクタ <b>よ</b> 。
はら	おなか	男: <b>はら</b> が減ったな。 女: <b>おなか</b> が減ったわ。
メシ	ごはん	男: 昼 <b>メシ</b> は何にしようかな。 女: 昼 <b>ごはん</b> は何にしようかな。
うまい	おいしい	男: 思ったより <b>うまい</b> な。 女: 思ったより <b>おいしい</b> ね。
く 食う	た 食べる	男: ラーメンでも <b>食う</b> ? 女: ラーメンでも <b>食べる</b> ?

おやじ	とう お父さん	おとこ 男： <b>おやじ</b> に電話してみたよ。 おんな 女： <b>お父さん</b> に電話してみたよ。
お袋 おぶくろ	かあ お母さん	おとこ 男： <b>お袋</b> に連絡した？ おんな 女： <b>お母さん</b> に連絡した？

### 13 การใช้ さ / さあ ท้ายคำหรือประโยค

- 13.1 เดิมท้ายคำหรือประโยคเพื่อให้บรรยากาศการสนทนาเบาลงและเป็นภาษาพูดมากขึ้น  
 そういえば**さあ**、あの人がカッコイイよね。
- 13.2 เพื่อทิ้งจังหวะในการพูด และรอดูปฏิกิริยาตอบสนองของอีกฝ่าย  
 あした休みなんだけど**さあ**、映画にでも行かない？
- 13.3 ใช้ทอนความรู้สึกของผู้พูดไม่ให้รุนแรงมากเกินไป  
 嫌になるよ。上司がうるさくて**さあ**。

### 14 การใช้ し ท้ายประโยค

ในที่นี้เป็นวิธีการใช้ที่แตกต่างจากการใช้ し ที่เป็นการเชื่อมข้อความที่คล้ายตามกัน (~だし、~です) อย่างในประโยค 彼はカッコイイし、頭がいい หรือการใช้ し เพื่อแสดงเหตุผลอย่างในประโยค 遅くなってきたし、そろそろ帰らなきゃ ซึ่งการใช้ し เดิมท้ายประโยคและจบประโยคไปทั้งอย่างนั้นในลักษณะของการพูดค้างไว้ ไม่ได้พูดให้จบประโยค แสดงความหมายได้ดังนี้

- เป็นการพูดเสริมแสดงเหตุผลของข้อความที่พูดไปก่อนหน้านี้ ใช้เน้นความคิดเห็นของผู้พูดให้หนักแน่นขึ้นหรือพูดให้ผู้ฟังรู้สึกคล้ายตาม ซึ่งจะแสดงความหมายอย่างไรนั้นขึ้นอยู่กับลงน้ำหนักเบาในการพูด อย่างเวลาที่ไม่ต้องการพูดออกมาอย่างชัดเจนหรือพูดให้กำกวมก็จะลงน้ำหนักคำท้ายประโยคให้เบาลง เช่น  
 そろそろ帰ろうか、もう遅くなってきた**し**。(พูดเสริมแสดงเหตุผล)  
 ได้เวลากลับบ้านกันแล้วละเนอะ คำแล้วด้วย

宿題<sup>しゅくたい</sup>やってこなかったのは、僕<sup>ぼく</sup>だけじゃないし…

(พูดเสริมแสดงเหตุผล และพูดอย่างกำกวม ไม่ชัดเจน)

คนที่ไม่ได้ทำกลับบ้านมาไม่ได้มีแต่ผมคนเดียวอีกหน่อย…

- มีเหตุการณ์บางอย่างเกิดขึ้นและเป็นเหตุให้พูดอะไรออกมา เมื่อจบประโยคด้วย し จะแสดงความรู้สึกตกใจ ประหลาดใจ อึ้ง หรือระอากับเหตุการณ์หรือการกระทำนั้น ๆ ของอีกฝ่าย เช่น

カバン<sup>ばん</sup>忘れてるし! (ตกใจและเอือมระอา)

似<sup>に</sup>合<sup>あ</sup>ってるし! (ประหลาดใจ)

# ตัวอย่าง

# สารบัญ

คำนำ	4
วิธีใช้หนังสือเล่มนี้	5
การกำหนดสถานการณ์ในบทสนทนา	6
ลักษณะเด่นของภาษาพูดในภาษาญี่ปุ่น	8

## あ

- 001 アク禁<sup>きん</sup> . . . 20
- 002 アゲアゲ . . . 21
- 003 アゲマン . . . 22
- 004 アガス (あざす) . . . 24
- 005 あざとい . . . 25
- 006 アポ . . . 27
- 007 アラサー . . . 28

## い

- 008 いえでん<sup>いでん</sup> 家電 . . . 29
- 009 イクメン . . . 30
- 010 イケてる . . . 31
- 011 いしきなか<sup>い</sup> けい<sup>けい</sup> 意識高い系 . . . 32
- 012 イジる . . . 34
- 013 イタい . . . 35
- 014 イタでん<sup>でん</sup> . . . 36
- 015 イチャイチャする . . . 37
- 016 イマイチ . . . 38
- 017 イメチェン . . . 39
- 018 イモくさい . . . 40
- 019 いや<sup>いや</sup> けい<sup>けい</sup> 癒し系 . . . 41

## う

- 020 上<sup>うえ</sup>から目線<sup>めせん</sup> . . . 42
- 021 ウケる . . . 43
- 022 ウザい . . . 45
- 023 裏<sup>うら</sup>メニュー . . . 46

## え

- 024 エッチ . . . 47
- 025 えんじょう<sup>えんじょう</sup> 炎上する . . . 48
- 026 えんれん<sup>えんれん</sup> 遠恋 . . . 50

## お

- 027 オタク・ヲタク . . . 51
- 028 お茶<sup>ちや</sup>する . . . 53
- 029 お追<sup>お</sup>っかけ . . . 54
- 030 オナベ . . . 55
- 031 オネエ . . . 56
- 032 お姫様<sup>ひめさま</sup>抱っこ . . . 58
- 033 オフ会<sup>かい</sup> . . . 59
- 034 おべや<sup>おべや</sup> 汚部屋 . . . 60
- 035 オラオラ系<sup>けい</sup> (男子<sup>だんし</sup>) . . . 61
- 036 オワコン . . . 62

## か

- 037 カオス・カオス状態じょうたい・・・63  
 038 ガセネタ・・・64  
 039 肩かたたたき・・・65  
 040 ガチで・・・66  
 041 ガッツリ・・・67  
 042 ガテン系けい・・・68  
 043 壁かべドン (する)・・・69  
 044 神かみ対応たいおう・・・70  
 045 カミングアウト (する)・・・72  
 046 枯かれ専せん・・・73  
 047 看かん板ばん娘むすめ・・・74  
 048 ガン見み (する)・・・75

## き

- 049 キープ・・・76  
 050 キショイ・・・77  
 051 既き読どくスルー・・・78  
 052 キモい・・・79  
 053 キモカワ・・・80  
 054 キャバクラ・・・81  
 055 キャラ・・・82  
 056 キャラ弁べん・・・84  
 057 休きゅう肝かん日び・・・85  
 058 キョドる・・・86  
 059 キラキラネーム・・・88  
 060 キレル・・・89

## く

- 061 口くちパク・・・91  
 062 食くっちゃ寝ねする・・・92  
 063 黒くろ歴史れきし・・・93

## け

- 064 げき激げき～・・・95  
 065 ガス不ふ倫りん・・・96  
 066 ゲロ・・・97  
 067 KY・・・98

## こ

- 068 こいびとこいびとな  
恋人こいびと繋つなぎ・・・99  
 069 圏けん外がい・・・100  
 070 公こう園えんデビュー・・・101  
 071 合ごうコン・・・102  
 072 コクこくる・・・104  
 073 午ご前ぜん様さま・・・105  
 074 ゴチごちになる・・・106

## さ

- 075 サービス残ざん業ぎょう・・・107  
 076 サクサク・・・108  
 077 サクラ・・・109  
 078 サラ金きん・・・111  
 079 幸しあせ太ぶとり・・・112



## し

- 080 塩対応しおたいおう・・・114
- 081 シカト・・・116
- 082 仕切るしき・・・118
- 083 自己中じこちゆう・自己チューじこて・・・119
- 084 事故じこる・・・120
- 085 自撮りじど・・・121
- 086 地味婚じみこん・・・123
- 087 下ネタしも・・・125
- 088 終活しゆうかつ・・・126
- 089 熟年離婚じゆくねん りこん・・・128
- 090 勝負服しやうぶく・・・130
- 091 しょうゆ顔が・・・131
- 092 女子会じょしかい・・・132
- 093 しょぼい・・・133

## す

- 094 すっぴん・・・134
- 095 スピード婚こん・・・135
- 096 すべる・スベる・・・137
- 097 スルー (する)・・・139
- 098 セクハラ・・・140
- 099 せこい・・・142
- 100 セレブ・・・143

## そ

- 101 草食系そうしょくけい・・・144
- 102 粗大ゴミそたい・・・146
- 103 卒婚そつこん・・・148